



MERRY
Christmas
and Happy New Year!

MERRY
Christmas
and Happy New Year!

CHINESE BAPTIST CHURCH OF ORANGE COUNTY 橙縣華人浸信會

聖誕聯合崇拜
Joint Christmas Service
December 21, 2025, 10:00 AM



Peace

ON
EARTH



聽**粵語**翻譯請打
(727) 731-5856

聽**國語**翻譯請打
(857) 799-9711

序樂 Prelude

林正梅 Gee Lim



Hope

IS
BORN





Love

CAME
DOWN



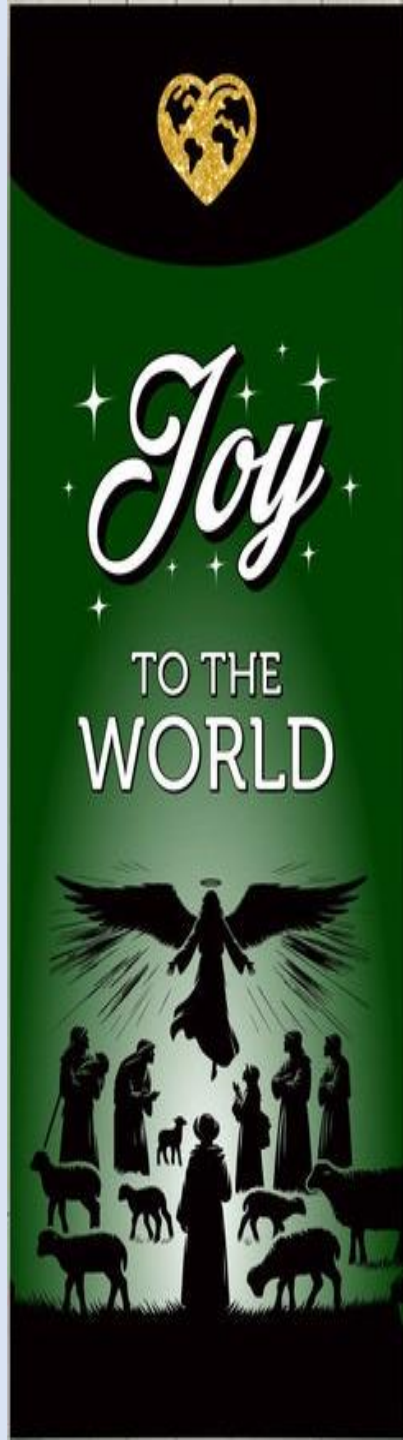
默禱 Meditation

會衆 Congregation

宣召及祈禱

Call to Worship & Pastoral Prayer

楊保羅牧師 Pastor Paul Yang





Peace

ON
EARTH



恭賀周修強牧師榮休

**Congratulate
Pastor Raymond Chow on
Retirement**

楊保羅牧師 **Pastor Paul Yang**

敬拜讚美 Singspiration

齊來衆主信徒 *O Come All Ye Faithful*
請聽天使在高唱 *Angels We Have*
Heard on High
神祢名尊貴 *How Great is Our God*

雙語堂讚美小組 **Bilingual Praise Team**



Hope

IS
BORN



O Come, all Ye faithful

齊來， 宗主信徒

O Come, all Ye faithful
Joyful and triumphant
O come ye, O come ye to Bethlehem
Come and behold Him
Born the King of Angels

齊來 宗主信徒 快樂又歡欣
齊來 一齊來 大家上伯利恆
來朝見聖嬰 天使王已降生

O Come, All Ye Faithful

2

O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
Christ the Lord

齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜主基督

天使結成樂隊 歡然同歌唱
光明眾天軍 來高聲同讚揚
至高之處所 榮耀歸於君王

Sing, choirs of angels, sing in exultation
Sing, all ye citizens of hea -ven above
Glory to God, all glory in the highest

齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜主基督

O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
Christ the Lord

Yea, Lord, we greet Thee
Born this happy morning
Jesus, to Thee be all glory giv'n
Word of the Father
Now in flesh appearing

救主生於今晨 我眾來歡迎
天人諸榮耀 完全歸主一身
大哉父本像 藉聖子來顯明

O come, let us adore Him

O come, let us adore Him

O come, let us adore Him

Christ the Lord

齊來虔誠同崇拜

齊來虔誠同崇拜

齊來虔誠同崇拜主基督

Angels We Have Heard On High

請聽天使在高唱

Traditional French Carol
Arranged by
Alice Parker and Robert Shaw

CCLI 144714

Angels We Have Heard on High 請聽天使在高唱

1/7

Angels we have heard on high
Sweetly singing o'er the plains
And the mountains in reply
Echoing their joyous strains

請聽天使在高唱
歌頌聲由天播揚
奇妙曲音多響亮
清歌高唱好景象

Angels We Have Heard on High 請聽天使在高唱

2/7

Glo - ria, in excelsis Deo

Glo - ria, in excelsis Deo

榮耀啊 榮耀歸於真神

榮耀啊 榮耀歸於真神

牧人黑夜在曠野
看守羊群待天明
忽聞天使報佳音
平安信息給世人

Shepherds, why this jubilee
Why your joyous strains prolong
What the gladsome tidings be
Which inspire your heav'nly song

Angels We Have Heard on High 請聽天使在高唱

4/7

榮耀啊 榮耀歸於真神

榮耀啊 榮耀歸於真神

Glo - ria, in excelsis Deo

Glo - ria, in excelsis Deo

Come to Bethlehem and see
Him whose birth the angels sing
Come, adore on bended knee
Christ the Lord the newborn King

齊來同往伯利恆
天使所唱聖嬰生
屈膝跪拜新生王
救主基督今降生

Glo - ria, in excelsis Deo
Glo - ria, in excelsis Deo

榮耀啊 榮耀歸於真神
榮耀啊 榮耀歸於真神

Angels We Have Heard on High 請聽天使在高唱

7/7

Glo - ria, in excelsis Deo

Glo - ria, in excelsis Deo

榮耀啊 榮耀歸於真神

榮耀啊 榮耀歸於真神

神祢名尊貴/How Great is Our God
祢真偉大/How Great Thou Art

How great is our God, sing with me
How great is our God, and all will see
How great, how great is our God

神祢名尊貴 高聲稱讚祢 名尊貴
各方都可看見 神祢 名尊貴

神祢名尊貴 高聲稱讚祢 名尊貴
各方都可看見 神祢 名尊貴

How great is our God, sing with me
How great is our God, and all will see
How great, how great is our God

The splendor of a King
Clothed in majesty
Let all the earth rejoice
All the earth rejoice

榮光照遍萬里 君尊的上主
願各族也頌唱 各地也頌唱

He wraps himself in light
And darkness tries to hide
And trembles at His voice
Trembles at His voice


神祢光輝耀眼 連黑暗都避退
震動徹萬邦 震動徹萬邦

How great is our God, sing with me
How great is our God, and all will see
How great, how great is our God

神祢名尊貴 高聲稱讚祢 名尊貴
各方都可看見 神祢 名尊貴


神祢名尊貴 高聲稱讚祢 名尊貴
各方都可看見 神祢 名尊貴

How great is our God, sing with me
How great is our God, and all will see
How great, how great is our God

The background is a deep blue gradient with a starry sky effect. There are several faint, white circular patterns and arcs scattered across the image, some resembling orbits or decorative elements. A prominent circular scale with degree markings (0 to 210) is visible in the upper right corner.

Then sings my soul
My Savior God to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱 讚美救主我神
祢真偉大 何等偉大



Then sings my soul
My Savior God to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱 讚美救主我神
祢真偉大 何等偉大



Love

CAME
DOWN



悔禱 Prayer of Confession

郭劍虹長老 Elder Sam Kwok

獻詩 Praise

何等喜樂 How Great Our Joy

真道華人浸信會詩班

Truth Chinese Baptist Church Choir



路加福音 2:8-14

⁸在伯利恒之野地里有牧羊的人，夜间按着更次看守羊群。⁹有主的使者站在他们旁边，主的荣光四面照着他们，牧羊的人就甚惧怕。

⁸ And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. ⁹ An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

¹⁰那天天使对他们说：“不要惧怕！我报给你们大喜的信息，是关乎万民的。¹¹因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。¹²你们要看见一个婴孩，包着布，卧在马槽里，那就是记号了。”

¹⁰ But the angel said to them, "Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people.
¹¹ Today in the town of David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord. ¹² This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger."

¹³忽然，有一大队天兵同那天使赞美 神说：

¹⁴“在至高之处荣耀归与 神！在地上平安归与他所喜悦的人”

¹³ Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying, ¹⁴ "Glory to God in the highest, and on earth peace to men on whom his favor rests."

何等喜乐 How Great Our Joy!

夜间牧人看守羊群，忽闻天使传报喜讯
何等喜乐 大喜乐，大喜乐 大喜乐
至高之处赞美真神，至高之处赞美真神

While by the sheep we watched at night,
Glad tidings brought an angel bright.

How great our joy! Great our joy! Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!
Praise we the Lord in heav'n on high!
Praise we the Lord in heav'n on high!

正如预言在伯利恒，一婴孩今日已降生
何等喜乐 大喜乐，大喜乐 大喜乐
至高之处赞美真神，至高之处赞美真神

There shall be born, so He did say,
In Bethlehem a Child today.

How great our joy! Great our joy! Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!
Praise we the Lord in heav'n on high!
Praise we the Lord in heav'n on high!

马槽里安卧的婴孩， 将为世人代还罪债

何等喜乐 大喜乐， 大喜乐 大喜乐

至高之处赞美真神， 至高之处赞美真神

There shall the Child lie in a stall,

This Child who shall redeem us all.

How great our joy! Great our joy! Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!

Praise we the Lord in heav'n on high!

Praise we the Lord in heav'n on high!

神将爱子今赐给我， 心中充满永远喜乐

何等喜乐 大喜乐， 大喜乐 大喜乐

至高之处赞美真神， 至高之处赞美真神

This gift of God we'll cherish well,

That ever joy our hearts shall fill.

How great our joy! Great our joy! Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!

Praise we the Lord in heav'n on high!

Praise we the Lord in heav'n on high!



Peace
ON
EARTH



獻詩 Praise

耶穌基督 *Jesus Christ*

橙縣華人浸信會兒童敬拜
CBCOC Children Worship

A dark blue, atmospheric background depicting a night scene. In the center, a bright, multi-pointed star shines in the sky. Below the star, a silhouette of a stable or manger is visible, with a small, glowing light source inside, possibly representing the infant Jesus. The background also shows faint outlines of palm trees and distant structures, suggesting a desert setting.

2025 Christmas Worship
Jesus Christ

By CBCOC Children

Jesus is the son of God

The son of God The son of God

Jesus is the son of God

Jesus is God's son

耶穌是神的兒子 神的兒子 耶穌是神的兒子

He's my Savior, x8

I will praise Him, x8

他是我的救主 x8

我要赞美他 x8

This little light of mine,
I'm gonna let it shine. X3

Let it shine Let it shine Let it shine

我这小小的光芒，
我要让它闪耀。 x3

让它闪耀， 让它闪耀

Happy Birthday, Jesus,
I'm so glad it's Christmas,
All the tinsel and lights,

耶稣，生日快乐！
我真高兴圣诞节到了！
到处都是彩灯和装饰品，

And the presents are nice,
But the real gift is you!

礼物也很漂亮，
但你才是真正的礼物！

Happy Birthday, Jesus,
I'm so glad it's Christmas,
All the carols and bells,

耶稣，生日快乐！
我真高兴圣诞节到了！
所有的颂歌和铃铛，

Make the holidays swell,
And it's all about you.
Happy Birthday, Jesus! Jesus, I love you.

让节日更加美好！
这一切都是为了你。
耶稣，生日快乐！ 耶稣，我爱你！

Happy Birthday, Jesus,
I'm so glad it's Christmas,
All the tinsel and lights,

耶稣，生日快乐！
我真高兴圣诞节到了！
到处都是彩灯和装饰品，

And the presents are nice,
But the real gift is you!

礼物也很漂亮，
但你才是真正的礼物！

Happy Birthday, Jesus,
I'm so glad it's Christmas,
All the carols and bells,

耶稣，生日快乐！
我真高兴圣诞节到了！
所有的颂歌和铃铛，

Make the holidays swell,

And it's all about you.

Happy Birthday, Jesus! Jesus, I love you.

让节日更加美好！

这一切都是为了你。

耶稣，生日快乐！ 耶稣，我爱你！

We wish you a Merry Christmas x3

And a happy New Year!

Merry Christmas! Amen!

祝您圣诞快乐！ x3

新年快乐！ 圣诞快乐！ 阿门。

短劇 Skit

*齊來逆主信徒 O Come, All You
Unfaithful*

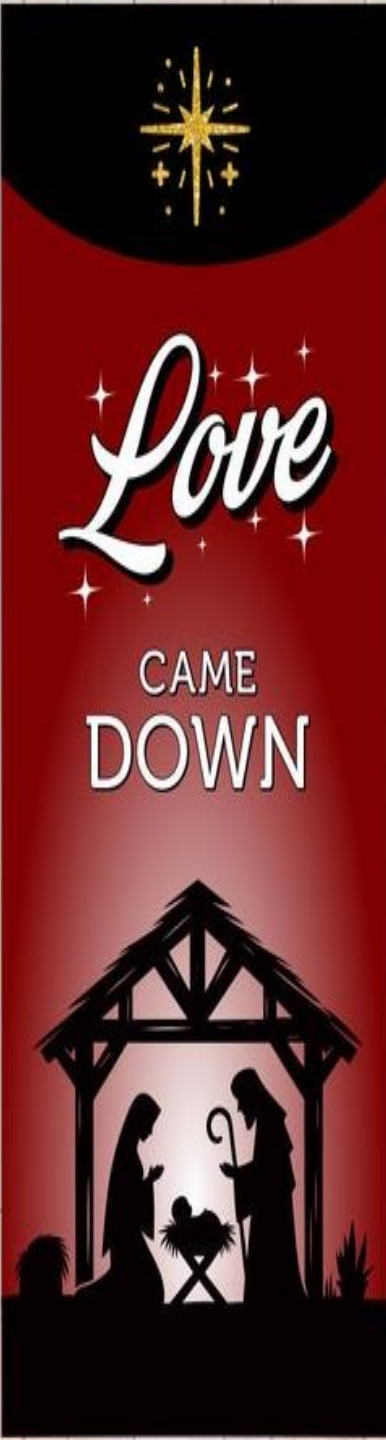
橙縣華人浸信會青少年團契
CBCOC Youth Group



Hope

IS
BORN





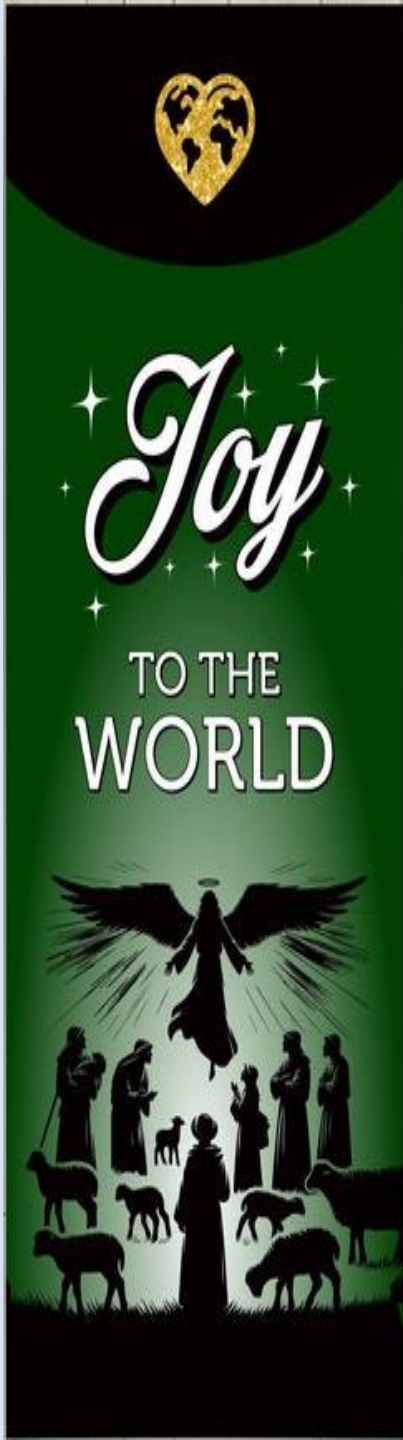
祈求 **Prayer of Petition**

張耕良牧師 **Pastor Ryan Cheung**

獻詩 Praise

平安夜 *Silent Night*
聖城 *The Holy City*

國語詩班 Mandarin Choir





平安夜

Silent Night

Music (曲) : Franz Gruber
Arranged (编) : Greg Gilpin
Words (词) : Joseph Mohr
Translation (翻译) : 高蔡慧君





• 平安夜，聖善夜，
萬暗中，光華射，
照著聖母也照著聖嬰，
Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon virgin
mother and child.



多少慈祥也多少天真，
靜享天賜安眠，
靜享天賜安眠。

Holy infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.



平安夜，聖善夜，
牧羊人，在曠野，
忽然看見了天上光華，

**Silent night, holy night,
Shepherds quake at the sight.
Glories stream from heaven afar,**



聽見天軍唱哈利路亞，
救主今夜降生，
救主今夜降生。

**Heavenly hosts sing alleluia;
Christ the Savior, is born!
Christ the Savior, is born!**



平安夜，聖善夜，
神子愛，光皎潔，
救贖宏恩的黎明來到，
Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light
Radiant beams from Thy holy
face,



聖容發出來榮光普照，
耶穌我主降生，
耶穌我主降生。

**With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth,
Jesus, Lord, at Thy birth.**

圣城

Holy City

词曲：Stephen Adams

改编：David Nino





+
昨夜我在睡梦中做了一个美梦；
我站在古耶路撒冷，
在圣殿的旁边；

Last night I lay a sleeping, there came a
dream so fair,
I stood in old Jerusalem
Beside the temple there.



+

•

我听见孩童欢唱，
歌声四处洋溢；

I heard the children singing,
And ever as they sang,



· 仿佛天使的歌声，
自天悠扬响应。
仿佛天使的歌声，
自天悠扬响应。

**Me thought the voice of angels
From Heav'n in answer rang; (X2)**



+ 耶路撒冷，耶路撒冷，
众城门齐欢唱，
和散那在至高处，
和散那归君王！

Jerusalem! Jerusalem!
Lift up your gates and sing,
Hosanna in the highest
Hosanna to your king!



+ 隨後忽然梦境转变，
街道寂静无声，
不再听见孩童声，
欢唱着和散那；

And then me thought my dream was changed
The streets no longer rang,
Hushed were the glad hosannas
The little children sang.



+ 太阳忽然暗淡无光，
清晨寒冷无霜；
只有十字架阴影显现，
孤立寂寞山上。

The sun grew dark with mystery,
The morn was cold and chill,
As the shadow of a cross arose
Upon a lonely hill,



只有十字架阴影显现，
孤立寂寞山上。

**As the shadow of a cross arose
Upon a lonely hill.**



+ 耶路撒冷，耶路撒冷，
• 听！天军高声唱，
和散那在至高处，
和散那归君王！

*Jerusalem! Jerusalem! Hark! how the
angels sing, Hosanna in the highest,
Hosanna to your king.*



+

• 又再一次梦境转变，
新天新地出现！

我看见天上圣城，

And once again the scene was changed,
New earth there seemed to be,
I saw the Holy City



+ • 在宁静的海边；
上帝荣光照耀街道，
城门大大敞开，

Beside the tideless sea;
The light of God was on its streets,
The gates were open wide,



+ 愿意的人都可来，
天门为你而开。
黑夜不需月亮星辰，
白日不需阳光；

**And all who would might enter,
And no one was denied.
No need of moon or stars by night,
Or sun to shine by day,**



• 那就是新耶路撒冷，
永远坚立长存；
那就是新耶路撒冷，
永远坚立长存；

**It was the new Jerusalem,
That would not pass away, (X2)**



耶路撒冷，耶路撒冷，
夜尽了齐歌唱。

Jerusalem! Jerusalem!
Sing, for the night is o'er!



+

• 和散那在至高处，
和散那直到永远！
和散那在至高处，
和散那直到永远！

*Hosanna in the highest,
Hosanna for evermore! (X2)*

Merry Christmas!





Peace

ON
EARTH



讀經 Scripture Reading

以賽亞書 Isaiah 9:6

孟德奎牧師 Pastor Derek Meng(國 M)

周修強牧師 Pastor Raymond Chow (粵 C)

金承哲傳道 Minister Eugene Kim (英 E)

以賽亞書 9:6

⁶ 因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在祂的肩頭上。
祂名稱為「奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君」。



Hope

IS
BORN





Love

CAME
DOWN



Isaiah 9:6

**⁶For to us a child is born,
to us a son is given;
and the government shall be upon
his shoulder,
and his name shall be called
Wonderful Counselor, Mighty God,
Everlasting Father, Prince of Peace.**

信息 Sermon

爲我們降生的救主耶穌

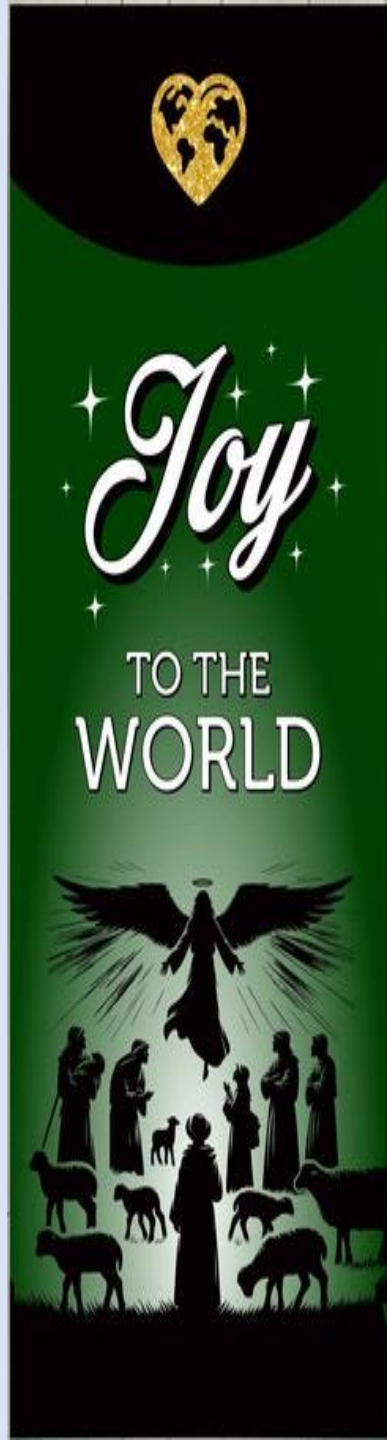
For Unto Us Our Savior is Born

陳東昇牧師 **Pastor Daniel Chan**

傳譯(國) Mandarin Translation: 袁洋 Esther Yuan
傳譯(粵) Cantonese Translation: 陳勁暉 Ken Tan

聽**粵語**翻譯請打電話 (727) 731-5856

聽**國語**翻譯請打電話 (857) 799-9711



For Unto Us Our Savior is Born

Rev. Daniel Chan

2025_12_21



1. 最長的黑夜帶來生命之光的開始
The Longest Dark Night awaits the Light of Life



2. 愛的禮物
在於愛的心意
**The Gift of
Love is from
the Motive of
Love**



3. 一位嬰孩要完全
改變世界
**An Infant born will
change the world**



4. 為我們降
生的救主耶穌
**For Unto Us
Our Savior is
Born**



Peace

ON
EARTH



獻詩 Praise

響鈴聲 *Ring Those Bells*
聖誕頌讚 *Festival of Carols*

雙語堂詩班 **Bilingual Choir**

Festival of Carols 聖誕頌讚

Festival of Carols

聖誕頌讚

CCLI # 114714

Joy to the World!

Joy to the world! The Lord is come
Let earth receive her King
Let every heart prepare Him room

普世歡騰！ 救主下降
大地接她君王
惟願眾心預備地方

And heav'n and nature sing
And heav'n and nature sing
And heav'n, and heav'n and nature sing

諸天萬物歌唱

諸天萬物歌唱

諸天, 諸天萬物歌唱

O Come, All Ye Faithful

O come, all ye faithful
Joyful and triumphant
O come ye, o come ye to Bethlehem
Come and behold Him
Born the King of Angels

齊來宗主信徒 快樂又歡欣
齊來 一齊來大家上伯利恆
來朝見聖嬰 天使王已降生

O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
Christ, the Lord

齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
齊來虔誠同崇拜
主基督

Hark! The Herald Angels Sing

Hark! The herald angels sing
“Glory to the newborn King”
Peace on earth, and mercy mild
God and sinners reconciled

聽啊！天使高聲唱
榮耀歸於新生王 恩典臨地平安到
神人此後能和好

Joyful, all ye nations rise
Join the triumph of the skies
With th'angelic host proclaim

興起地上眾生靈
響應天上讚美聲
天唱地和樂歡騰

Christ is born in Bethlehem
Hark! The herald angels sing
“Glory to the newborn King”

基督降生伯利恆
聽啊！天使高聲唱
榮耀歸於新生王

Joy to the World!

He rules the world with truth and grace
And makes the nations prove
The glories of His righteousness
And wonders of His love

主藉真理恩治萬方
要使萬邦證明 我主公義 無限光榮
主愛奇妙莫名

And wonders of His love
And wonders, wonders of His love
Joy to the world

主愛奇妙莫名
主愛 主愛奇妙莫名
普世歡騰



三一頌 Doxology

讚美真神萬福之根
世上萬民讚美主恩
天使天軍讚美主名
讚美聖父聖子聖靈
阿們!

**Praise God,
from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen**



祝福 **Benediction**

三位牧師 **Pastors**



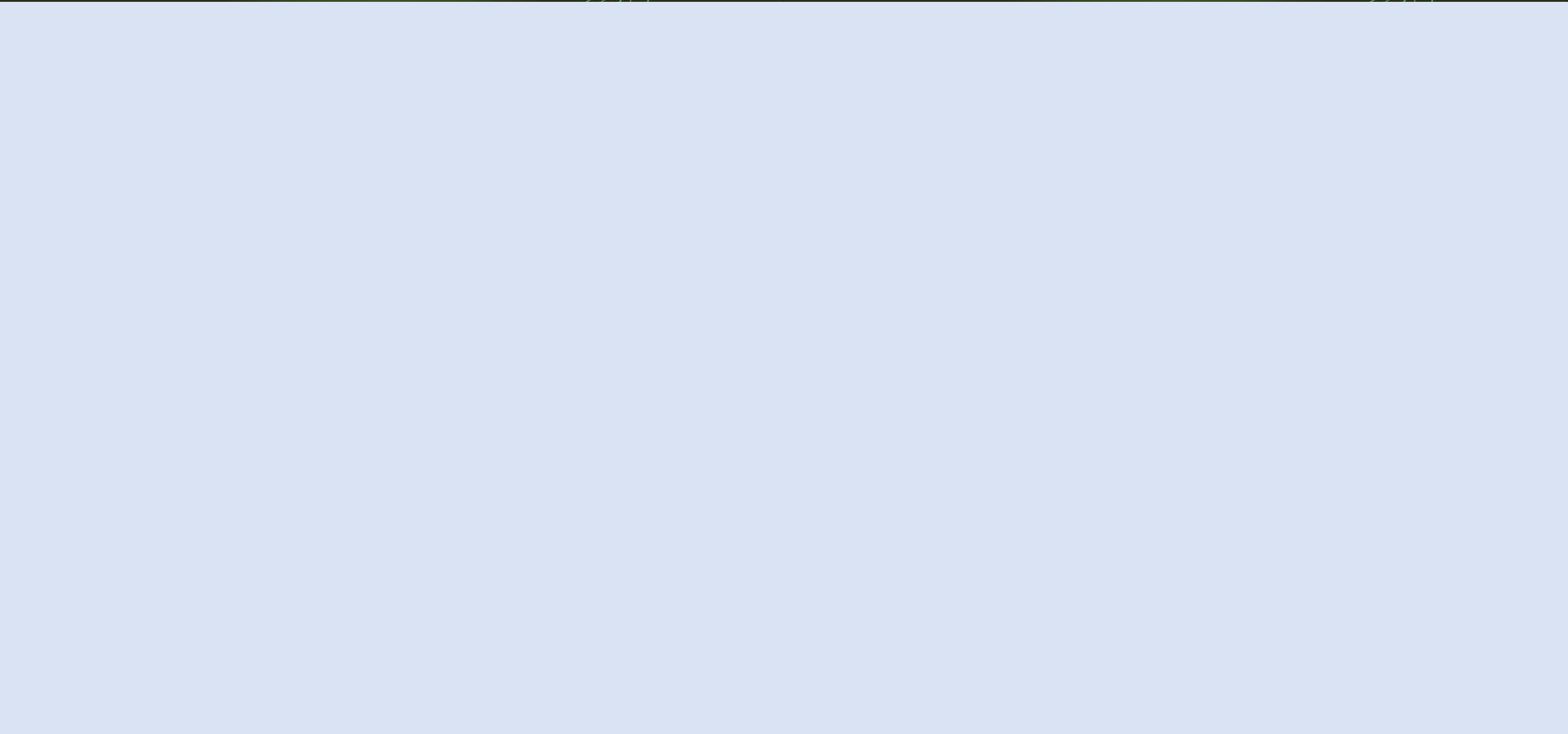
謝飯禱告

**Invitation to Lunch &
Blessing of the food**

周理博長老 Elder Shell Joe

Merry Christmas







浸禮 Baptism

Baptism List 受浸名單

CBCOC		
1. Doris Yu 廖淑貞	6. Dexian Huang 黃德賢	11. Moses Yuan 袁安然
2. Margaret Lew 江愛群	7. Zhiling Xin (Colin) 辛志靈	12. Clara Lam 林可晴
TCBC	CBCOC	13. Alice Huang 黃愛莉
3. Zhen Huang (Susie) 黃震	8. Lihua Zhang 張莉華	14. Theo Ng 伍智鵬
4. Diana Ye 叶洁蓉	9. Shiyong Lin 林世勇	15. Wang Xiao'e 王小娥 Baptized at home (Video) 11月29日家中受洗影片
5. Hong Zhao (Joyce) 赵红	10. Roy Li 李运胜	



獻詩 **Praise**

O Happy Day
快樂日

Pastor Daniel Chan
陳東昇牧師

Happy day, happy day,
When Jesus washed my sins away!
He taught me how to watch and pray
And live rejoicing every day.

Happy day, happy day,
When Jesus washed my sins away!

快樂日，快樂日
救主洗淨我的罪孽
心裡清潔極大歡喜
這日永遠不能忘記
快樂日，快樂日
救主洗淨我的罪孽

Testimony List 見證

CBCOC		
1. Doris Yu 廖淑貞	6. Dexian Huang 黃德賢	11. Moses Yuan 袁安然
2. Margaret Lew 江愛群	7. Zhi Ling Xin (Colin) 辛志靈	12. Clara Lam 林可晴
TCBC	CBCOC	13. Alice Huang 黃愛莉
3. Zhen Huang (Susie) 黃震	8. Lihua Zhang 張莉華	14. Theo Ng 伍智鵬
4. Diana Ye 叶洁蓉	9. Shiyong Lin 林世勇	15. Wang Xiao'e 王小娥 Baptized at home (Video)
5. Hong Zhao (Joyce) 赵红	10. Roy Li 李运胜	

TESTIMONY 見證

Doris Yu

廖淑貞

I did not come from a Christian family. It wasn't until I entered junior high school that I began to read the Bible and come to know the Lord Jesus Christ. Although we had worship services every Monday morning before classes began, where the pastor would share the gospel and preach, my understanding of the Lord at that time was still quite superficial and not very profound. However, I began to feel a growing interest and some emotional stirrings. Since I was still in school at the time, my schedule and family circumstances didn't allow me to attend church every week.

I could only hold onto hopeful faith, trusting that each week's worship service at school would provide an opportunity to deepen my faith in the Lord and the Scriptures. But I never took the time to read the Bible, nor did I actively engage with others to discuss and study its truths. After graduating from high school and starting work, I grew even more distant from Jesus Christ. Later, after getting married and starting a family, I barely had any time left to connect with Him or draw close to Him. It felt like I was drifting away from Him. Yet I still had faith in Him, knowing He truly existed.

It's truly strange—even though I distanced myself from Him, God's Holy Spirit seems to know every need I have. It's as if He never abandoned me. With every single event that unfolds, He protects me, comforts me, and guides my path. Throughout my life, He has never forsaken me, as if strengthening my faith and reliance on Him through His love. I feel and know that He lives within my heart, ever present with me. When I have doubts, when I am in need, and when I feel helpless, I turn to Him for help.

Every time I pray, He answers me. I thank the Lord for His grace. You are the Almighty God. I am willing to entrust the rest of my days to God, allowing Him to guide and direct my life, continuing to illuminate and lead me.

TESTIMONY 見證

Margaret Lew

江愛群

I was born and raised in Hong Kong. In the 1950s, while attending Catholic Secondary School, I heard about Jesus and the Catholic faith, and I was willing to believe and accept it. Ultimately, I also received the Catholic sacrament of baptism. However, after leaving secondary school, I gradually drifted away from the church and no longer seriously considered matters of faith.

After many years, in 2023, my daughter Denita and Rolland brought me back to attend Sunday worship and Sunday school at CBCOC. It felt like coming home.

I regularly studied the Bible in Sunday school and received spiritual nourishment during worship services. In 2025, my daughter and son-in-law Rolland encouraged me to join Pastor Chan's Sunday School courses for seekers: the "Gospel Class and Baptism Class." In the Gospel class, I revisited Jesus' birth, ministry, healing, and casting out demons; but most crucially, I learned that Jesus died on the cross for my sins. If I choose to believe in Him, my sins will be forgiven, and I will receive eternal life, gaining entrance into heaven.

I had heard these things before, but now they became clearer. I acknowledged myself as a sinner, prayed to confess my sins and repent to Jesus, opened my heart, and invited Jesus to come into my heart, making Him my Savior and Lord of my life. Later, I learned this action is called a “Commitment Prayer.” Doing all this was not a problem for me.

But when the pastor asked if I was willing to be baptized, publicly testifying that I believed in Jesus, I was reluctant. After all, I had already been “baptized” in a Catholic church—why would I need to be baptized again?

Pastor Chan explained to me that only “full immersion baptism” could effectively represent “dying, being buried, and rising with Jesus.” He said it was a beautiful testimony. I remained hesitant until my close friend Doris Yu encouraged me to be baptized together. I thought how wonderful it would be to be baptized on the same day as my dear friend, witnessing to Jesus Christ together! So, I applied to be baptized with Doris in December. Witnessing to Jesus Christ.

Glory be to God.

TESTIMONY 見證

Zhen Huang (Susie)

黃震

Before deciding to be baptized, I carefully reflected on one question:
What is the true meaning of life?

In the past, I was an atheist. Although my life appeared orderly on the surface, deep in my heart I often pondered the value and direction of life. This question lingered within me for a long time.

Not long after arriving in the United States, I once took my two children on a trip, and we visited the Swallow's Church. Before that day, they did not know Jesus Christ and had never entered a church.

After we walked inside, both children suddenly became very quiet. After a while, my son softly asked me, “May I go to the front and talk to God?” I did not know what he said at that moment. I simply stood nearby and watched quietly. When he returned to me, he said something I will never forget. He told me that he felt God holding him, that he was surrounded by light, and that his whole body felt warm and peaceful. As he spoke, his eyes were filled with tears.

At that moment, I was deeply surprised. As someone who had never believed in God, my heart was filled with questions: Is this real? Does God truly exist? From that point on, I did not immediately choose to believe, nor did I reject it. Instead, I decided to sincerely seek and understand the truth.

Later, I came to TCBC Church. I am truly grateful to have met Pastor Raymond and all the brothers and sisters here. Pastor Raymond's discipleship classes were excellent, and my children listened attentively every time.

The overall atmosphere of TCBC also made them feel joyful and safe—just like being at home. So, I decided to come every week, telling myself, I want to know God more. Although I still had many questions, I was willing to seek step by step.

Through Pastor Raymond's sermons, my heart was gradually built up. I was no longer just listening to the Word; I slowly came to a clear decision: I am willing to follow God for the rest of my life.

Later, I joined the baptism class, and I am very thankful for Brother Aaron's teaching. Through systematic learning, I began to know God intellectually and to experience Him personally in my life. I became increasingly convinced that none of this was accidental, but rather the result of God's continual guidance.

It is like a life that once had no spiritual home—God took the initiative to claim us, brought us into this spiritual family, and allowed us to truly experience His love.

My decision to be baptized on Christmas Day is not an impulsive one. I believe this is God's leading. Therefore, on this day when we commemorate the birth of our Lord Jesus Christ, I choose to respond to God's calling through baptism and entrust my life to Him.

In the future, I know I still need to continue learning and growing, but I am willing to walk this path of faith under God's guidance.

May all glory be given to God.

In the holy name of our Lord Jesus Christ, Amen.

TESTIMONY 見證

Diana Ye

叶洁蓉

More than thirty years ago, I met my husband. It was then that he first took me into the church. He was born into a Christian family, and through his influence and companionship, I began to encounter the faith and come to know the true and living God. At that time, my faith was a matter of following and learning, yet God's seed had already been quietly planted in my heart.

Last year was the darkest and most difficult season of my life—my husband passed away. Facing the pain of losing my closest loved one, I felt helpless and weak.

Just when I was nearly unable to bear it anymore, God reached out to me with His loving hands through the church.

I would especially like to thank Pastor Raymond, as well as sisters Mengmeng, Zhuzhu, Winnie, Linda, and all the brothers and sisters. Your prayers, companionship, encouragement, and love enabled me to stand again through tears and to see hope during despair. It was truly through the grace that God bestowed through you that I was able, step by step, to walk out of the lowest valley of my life and regain strength and peace.

TESTIMONY 見證

Hong Zhao (Joyce)

赵红

At the end of last year, under the guidance of my husband, I began attending Sunday worship at church, which gave me the opportunity to encounter and learn about the Christian faith. Later, my husband was baptized at Christmas last year, which also led me to reflect on the meaning of faith in life. In April of this year, I began playing golf together with some sisters from the church. During this time, I deeply felt their genuine care, mutual acceptance, and the love and peace that flow from their faith.

It was through such companionship and witness that I gradually let go of my doubts and began to seriously and consistently learn about and accept the Christian faith.

As my children have grown up and left home, my life has entered a new stage. I have been reflecting on what kind of spiritual support and strength I need in this next chapter of life. I have come to realize that I need a foundation I can rely on, one that does not change with circumstances and lasts a lifetime. At first, I thought I had to fully understand everything before I could say I believed.

However, through this period of learning and experience, I gradually realized that faith does not depend on completely understanding everything. It is in the willingness to believe and draw near to the Lord that God leads and guides us step by step.

During my journey of exploring faith, I thought of the renowned biologist, Dr. Francis Collins. In his youth, he was an atheist. Yet, through his medical practice and life experiences, he saw people searching for meaning amid illness and suffering. He realized that while science can explain “how,” it cannot answer “why.” He began reading philosophical and religious works, prayed, and attended church activities.

However, through this period of learning and experience, I gradually realized that faith does not depend on completely understanding everything. It is in the willingness to believe and draw near to the Lord that God leads and guides us step by step.

During my journey of exploring faith, I thought of the renowned biologist, Dr. Francis Collins. In his youth, he was an atheist. Yet, through his medical practice and life experiences, he saw people searching for meaning amid illness and suffering. He realized that while science can explain “how,” it cannot answer “why.” He began reading philosophical and religious works, prayed, and attended church activities.

In this process, he gradually experienced peace and strength and ultimately decided to accept Jesus Christ as the Lord of his life. He said: "I did not give up reason to embrace faith, but rather, when reason led me to its end, I discovered that faith was opening up to me."

His story deeply touched me, showing me that faith is not about abandoning thought, but about being led and renewed by God as we choose to believe. Today, with a heart full of gratitude and reverence, I have decided to be baptized, acknowledging Jesus Christ as the Lord of my life and committing myself to His guidance.

Although I am still learning and growing, I am willing to follow the Lord in faith, walking on the path He directs.

I thank God for using the pastors and sisters of the church, as well as my husband, to accompany me, encourage me, and pray for me along this journey. May the Lord continue to strengthen my faith, so that in the years ahead, my heart will be at peace, my life will have direction, and I may be a witness of His grace.

As the Bible says: “My flesh and my heart may fail, but God is the strength of my heart and my portion forever.” (Psalm 73:26). “I will instruct you and teach you in the way you should go; I will counsel you with my eye upon you.” (Psalm 32:8)

Glory be to the Lord. Amen !

TESTIMONY 見證

Dexian Huang
黃德賢

I first heard the Gospel in 1991 through my daughter-in-law's mother. At that time, I was curious about faith and felt that God's Word was good, but my understanding of the Lord was not yet deep. Still, a small seed was planted in my heart. Throughout my life, God has never given up on me. In 2019, my daughter-in-law began reading the Bible and praying with me. During that period, God's Word slowly opened my heart and allowed me to truly know the Lord Jesus.

I gradually came to understand that He had been waiting for me, protecting me, loving me, and leading me home all along. After knowing the Lord, my heart received peace, and my life have found a new direction. I realized that I am not living by my own strength, but that a loving Savior walks with me. Today, I am willing to be baptized because I want to publicly confess that Jesus Christ is my Savior, and I desire to follow Him all my life.

I am thankful for God's guidance and for the support of my family that has brought me to this step. May all glory be to the Lord!

TESTIMONY 見證

Xin Zhi Ling (Colin)

辛志灵

In 2016, I received baptism by sprinkling at a humble meeting place in China and was first introduced to the Christian faith. At that time, my understanding of God remained vague, marked by awe and longing, with faith not yet truly rooted in my life.

At the end of 2020, I came to the United States and started working as a truck driver. Due to the long hours on the road and a hectic lifestyle, I occasionally visited nearby churches, but I was unable to systematically learn about my faith. During that period, my faith was like a faint candle in the wind—though not bright, it never went out.

In 2024, I moved to Corona and began attending East Valley Church. Through my limited involvement, I experienced the warmth of the faith community in bits and pieces, but due to the demands of making a living, I couldn't fully engage. It wasn't until this year, when my wife and children arrived in the U.S., that our family began attending Truth Chinese Baptist Church. This delayed but authentic sense of belonging finally settled deeply in my heart.

At church, Pastor Raymond's clear and practical preaching allowed me to truly understand the teachings of the Bible for the first time.

The vague knowledge I once had begun to clarify, and my understanding of God transformed from initial awe to genuine trust and reliance. I gradually realized that God's love is impartial, and His guidance has always walked with me—on the busy roads, in the mundane moments, in times of difficulty, and as a guiding light in moments of confusion!

Here, my understanding of people has also quietly changed. The sincere acceptance and selfless care of the church brothers and sisters made me feel the warmth beyond simply kinship.

There is no barrier or distance between us, only tolerance, support, and watchfulness. This deeply taught me that faith is not only the relationship between people and God, but also the flow of love in one another's lives.

At the same time, my understanding of "church" has been reshaped. It is not merely a place of gathering, but a true spiritual home, it is the soil that nurtures faith, the harbor that provides peace to the soul, and the solid support we rely on as we walk in this world.

Now, my desire for God has become even clearer and more urgent. I long to be baptized, to formally belong to this spiritual family, to take root and grow here, and to learn the truth and practice love and responsibility with my brothers and sisters.

I express my intention to be baptized and humbly ask the church to accept my baptism request, so that I no longer walk alone on the path of faith but walk together with the church in unity, continuing to follow God's guidance in love and service.

TESTIMONY 見證

Lihua Zhang
張莉华

Hello everyone, today I'd like to share my journey to salvation. About 30 years ago, a Catholic friend came to share the faith with me. At first, I was genuinely interested in learning about God. But later I discovered that these Catholic friends were actually arguing over who could win over non-believers. This instantly filled me with a strong sense of aversion. I felt that a church filled with joy and love shouldn't be like this. Later in 2018, I came to stay with my son in the United States. A Pastor visited our home and shared the gospel with my husband and me.

I found his message compelling and followed him in praying a prayer of commitment, but honestly, this faith hadn't truly taken root in my heart.

Last year, my husband was diagnosed with late-stage lung cancer. He was in terrible pain, and ordinary painkillers were completely ineffective. My son prayed for him, asking God to ease his suffering. I was skeptical at first. Later, my husband's condition grew increasingly severe, yet I noticed he no longer experienced pain. He passed away this past February.

While others say this illness typically causes severe breathing difficulties and great suffering in its final stages, he departed peacefully, without any pain. I believe this is a miracle. My son told me that believers in God will be together in heaven after this life. From that moment on, I became willing to believe in God. After coming to America and attending church, Pastor Derek Meng carefully shared the gospel with me. I recognized that I am a sinner and am willing to accept Jesus Christ as my Savior.

TESTIMONY 見證

Shiyong Lin

林世勇

Dear Brothers and Sisters,
My name is Shiyong Lin, and I'm from Fujian, China. First off, I'm not very articulate. In 2024, I crossed oceans to come to America. When I first arrived, work, language, and food all caused me significant distress. At one point, I thought I was suffering from depression. One day, during a conversation with my daughter, she suggested I visit the church near our residence. At first, I was somewhat resistant, because years ago, when my grandchildren attended a church school in Hong Kong and my daughter went to church services, I had criticized her.

I told her that for as long as I could remember, our family had no connection to God—so why did she start believing in Him the moment she left home?

With a mix of skepticism and curiosity, I reached out to Pastor Derek Meng and visited the church in November 2024. During my first visit, Pastor Meng gave me a Bible. To be honest, I felt a bit resistant when I returned home that day. Yet, change began to take root gradually. Through subsequent gatherings, I came to understand the significance of our one and only God sending His Son, Jesus Christ, to redeem humanity.

Searching my heart, I realize that in this life, amid the world's turmoil and the seven emotions and six desires, we commit countless sins without even knowing it. Yet Christ Jesus bore all our guilt upon Himself. He was crucified alive, died, and rose again. How can we not accept such a holy gospel? Looking back, I feel that most of my life has been spent in vain. Gradually, I began praying for deeper communion with God—a peace and tranquility beyond words. I remember when I first began praying, I always asked God for peace and blessings for myself and my family.

Later, I learned to pray for the church, for friends, and for society. These prayers flowed naturally from my heart, and in that moment, I felt myself becoming more noble. I know this is God helping me mature gradually, becoming more responsible. It is God's teaching that draws my heart closer to Him. For ordinary people, simply by doing what pleases God, they too can shine brightly; through our devotion, we will also have a place in God's eternal kingdom.

Over the past year in church, brothers and sisters have been like a ray of light illuminating my soul. Here, God's teachings of fairness, justice, and righteousness are vividly embodied, and mutual support and care are constantly shared. I know I am far from perfect, but I pray and repent daily before God. I aspire to be that seed sown in fertile soil, capable of yielding a hundredfold return to the gospel. In this vast sea of humanity, I am truly blessed to have encountered God. With Him by my side for the rest of my life, I am filled with gratitude and contentment.

Thank you, brothers and sisters in the church, for allowing me to experience a uniquely warm journey through life. Let us bathe in God's sweet dew and share in His grace together. I am grateful for you all!

Finally, I encourage myself with God's Word. Mark 16:16 "Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned." In the name of Jesus Christ, Amen!

TESTIMONY 見證

Roy Li
李运胜

Dear brothers and sisters, peace be with you.
I am Roy Li. Standing here today fills my heart with awe and gratitude.

Before I came to know Jesus, I was a typical atheist. My life was built on carrying everything myself, pushing through no matter what. Until recent years, when the pressures of family, children, business, and mental strain piled up, I felt I couldn't hold on any longer. During that time, I suffered from severe depression and insomnia, my spirit nearing collapse. I often asked myself: "How much longer can I endure? What more can I give my children?"

But it was precisely when I was at my weakest, most distressed, and most hopeless that the Lord Jesus sent one guide after another into my life, leading me toward Him.

The First guide: Dr. Harvey. During my most severe depression, it was Dr. Harvey who stayed by my side. Not only did he help me medically, allowing me to sleep and find some peace; more importantly, he gently said to me, “You need to visit a church.” He was someone I respected and trusted. Had he not invited me, I would never have stepped through the church doors. Looking back now, I know—it was the Lord who sent him to lead me from darkness into light. He was the first guide the Lord gave me.

The Second Guide: Pastor Derek Meng. When I first stepped into the church, I was assigned to Pastor Meng's group. He welcomed me like a brother, guiding me in prayer, sharing my tears, and visiting my home weekly to pray for me. Sometimes he brought his own children to play with mine—an act that meant the world to my kids. Having lived in isolation for so long, they were withdrawn, fearful, and distrustful of the outside world. Yet Pastor Meng patiently entered their space, using love and prayer to gradually pry open their closed hearts.

I will never forget the moment when my child was willing to step out of his room and smile because of his arrival.

It was the first light to appear in their world after a long period of silence. He not only led me to Jesus, but also took my children by the hand, guiding them step by step back to a normal life.

Third Guide: Emily. During my early days at church, my emotions were highly unstable, and I could lose control at any moment. It was Emily who would quietly approach me each time, showing concern and offering comfort. She willingly spent time accompanying me during my most vulnerable moments. She was like a pair of gentle hands, steadying my wavering heart.

Fourth Guide: Aunt Anne Yang. A complete stranger—Aunt Anne—approached me. Every time she waited for me at the church entrance, asked about my life, inquired about the children, held my hand to pray for me—sometimes even bringing her husband to pray with us. Her steadfastness never wavered. To me, she was a strength sent from heaven, the Lord's pillar of support for my soul.

On my journey of faith, she showed me: “You are not alone. God keeps sending people to walk alongside you.”

The Fifth Guide: Pastor Paul Yang. Pastor Yang willingly used his personal time to invite me to church, helping to ease my anxiety. One day, he and Mrs. Yang knelt together on the church floor and prayed for me. His prayer deeply moved me. I wept like a child who had finally found a place to lean on. In that moment, I truly felt for the first time that the Lord was the shelter of my life, the outlet for my grievances, and the home of my soul.

The Sixth Guide: The Lord speaks to me through my children. Throughout this journey, it was my children who kept me going, and it was my children who led me to Jesus. They've faced suicidal thoughts, emotional breakdowns, explosive anger, self-isolation, school refusal, and avoidance of others... Our home was often shrouded in darkness. On those nights when I most wanted to give up, to flee, it was my child who reminded me: "I cannot fall. I cannot leave. I must hold onto their future."

When I saw them interacting with the children in the church, watching them gradually open up to smiles, play, and step out of their rooms—I knew the Lord was at work. It was the Lord who used the children's needs to draw me toward Him; it was the Lord who used their restoration to make me believe in His reality.

Final Realization:

Looking back on the path of these past two years, I realize these people did not appear by chance. They entered my life one by one, appearing precisely when I was most vulnerable, offering exactly the strength I needed at that moment.

I understand now: they are all angels sent by the Lord Jesus, lamps one by one, leading me to His presence. Today, I choose to be baptized—not because I have become good or good enough, but because I am finally willing to surrender the sovereignty of my life back to Him. I no longer face this alone. The Lord Jesus reigns in my life. May my children and I be healed and renewed in His light.

Glory be to the Lord.
Thank you all.

TESTIMONY 見證

Moses Yuan

袁安然

大家好，我叫 **Moses**，今年十四歲。我出生並成長在一個牧師的家庭中，這意味著我幾乎每個主日都必須去教會，參加主日學和各樣的兒童活動，我學習聖經與禱告。然而，我的生命中卻沒有真正的基督。

在我轉向祂、跟隨祂的道路之前，我與祂的關係幾乎可以說是存在的。我只是為我自己而活，而不是為耶穌而活。我每週去教會，但我的心卻離祂很遠、很遠；我知道神的話語隨時都在我身邊，觸手可及，卻從未真正拿起聖經，用心去讀、去學習、去喜愛祂的話；

禱告本是神賜給我們與祂交談的方式，我也知道可以用禱告向神傾訴心情，但我從未真正坐下來，真誠地向神禱告。不但如此，我的生命並沒有活出神的愛與恩慈，反而恰恰相反。驕傲充滿了我的生活，一切臨到我的好事，我都把榮耀歸給自己。神在我生命中總是坐在副駕駛的位置，而我卻以為自己才是這架名為「人生」的飛機的駕駛員。簡單來說，我只是因為還活著而活著，卻不知道生命的意義並不是活出我現在所過的生活，而是活出神所賜給我的生命。

然而，一切卻以一種出乎意料、卻滿有恩典的方式發生了巨大的轉變。**2022** 年，我的腹部和胃開始出現灼熱般的疼痛，情況越來越嚴重，直到有一天，父母緊急把我送去急診。那種撕心裂肺的疼痛無法用言語形容，而心理所承受的煎熬更是雪上加霜。在那一天，我流著痛苦的眼淚、全身冒著冷汗，做了一件我從未做過的事：我從心裡向主呼求，懇求祂向我施憐憫。

在那難以忍受的疼痛中，我開始把聖經中不同書卷的經文寫在便利貼上，貼在書桌上、床頭板上，以及我經常停留的地方。那些來自神的應許與甘甜話語成了我的安慰與盼望，陪伴我度過最艱難的日子。

那次可怕的經歷之後，我以為事情或許會慢慢好轉，而事實上，我既對也錯。一個星期後，疼痛再次襲來，而且比之前更加嚴重，這次我又被父母緊急送進了急診室。

我仍然無法形容當時所承受的疼痛，只能說，我在心裡對自己說過一句話：「如果我沒有出生，或許會更好。」我知道這聽起來非常誇張，但在那一刻，我完全失去了正常思考的能力。從那次痛苦的經歷回到家後，我受到了一次強烈的現實衝擊，也正是在那時，我慢慢意識到，事情其實真的有可能會變得更好。我學到，人生並不總是照著自己的計畫前進，隨時都可能發生突如其來的事。我心裡曾想：「如果人生就是這樣，那活著到底有什麼意義？這太不公平了。」

然而，真理終於向我顯明——這個世界確實不公平，但神是公平正義的。

在我所經歷的一切身心痛苦中，我開始更加認真地看待信仰與教會。我的眼睛終於被打開，我也開始一步一步地把更多生命交託給耶穌。我去教會不再是因為「我必須去」，而是因為我渴望學習神的話；我終於打開聖經，用心去讀，渴望得著智慧，好分辨在神眼中何為對、何為錯；我也開始花時間，用真誠的心與靈向神禱告，將我想對祂說的一切帶到祂面前。

然而，信心上的學習並不只限於這些。我終於看清了自己過去那充滿驕傲、對神無知且令人厭惡的生命。神的話向我顯明：我是一個罪人，不多也不少，只是一個不配得神愛與憐憫的罪人。因著神的憐憫，我謙卑自己，承認並悔改過去所犯的罪。我曾問自己：「我真的能在做了這一切之後仍然得到赦免嗎？」答案是肯定的。透過這些痛苦的經歷，我認識到神是永遠慈愛、滿有憐憫的。

因此，我相信我可以被赦免過去的自己。我也為此深深感恩，因為神滿有憐憫與恩典，差遣祂的兒子來到世上，為我的罪而死。

漸漸地、一步一步地，我在與神的關係中不斷成長。如今，我已不再滿足於只是完成每日靈修而讀聖經，而是渴望更深地明白其中真實而深刻的意義。其他人，包括非基督徒，也變得對我更加珍貴；在神的帶領下，我對人的同理心與關懷不斷增長。

有一天，當我想到那些不認識主、拒絕與祂同行之人的結局時，我痛哭流淚，因為知道有些人否認神、拒絕跟隨祂，最終將面對永恆的沉淪。這讓我自己都感到驚訝，因為我從未有過這樣的想法。

回顧這一切經歷，我相信神使用了我身體上的病痛，引導我走向悔改、謙卑，並去尋求一段真實而親密的關係。

即使如今我仍然感受到一些殘留的身體疼痛，我仍然滿心感恩，因為在這一切之中，我的驕傲被深深地對付，我也找到了那一段真實、坦誠並且持續成長的與神的關係。在我繼續前行的人生旅程中，我盼望自己能持續忠心地與神同行，也鼓勵其他人同樣切切地尋求祂。謝謝大家。

TESTIMONY 見 證

Clara Lam

林可晴

大家好，我是林可晴。我出生在一個基督教的家庭，從小就一直有去教會，對於聖經故事和教導一直到很熟悉，但卻沒有真正的去理解他們。去教會就像每周的理行事項一樣，不是我打從心裏渴望的，有時候只是單單跟隨家人去教會。當時我不是一名好孩子，我有時候會在主日學中分心，也很容易受不好的影響。但在我開始長大時，我上了一間基督教中學和開始參加教會團契。

我開始參與更多教會活動也更加理解基督教，讓我更了理解聖經和上帝的恩典。我相信聖靈在我內裏動工和使我接近神。我開始明白更多經文與金句，知道我是一名罪人，為什麼耶穌為我們而死，祂如何成全了主的律法和被釘在十架上為我們的罪而死、即便祂是神聖的亦沒有罪。這讓我決心遠離罪惡，完全地相信主耶穌會拯救和寬恕我。

我心中充滿盼望，也相信主會帶領我。懂得他已經安排和掌管我的明天，所有在我生命發生的事情都有上帝的允許和心意；當我心中有恐懼和擔憂時我都會祈禱，從聖靈獲得平安與安慰。想要繼續尊從與跟隨主的想法持續萌芽，作上帝喜悅的事，例如傳福音，分享見證和我所經歷著主的愛。

我也很感恩，我從小已受上帝祝福和認識祂。記得在我小時候，媽媽曾提到她要向我傳福音。現在我認識主後，我下一位想要分享上帝的恩典和愛是給我未信主的公公。榮耀歸於主耶穌基督，我會繼續努力向前行，倚靠祂，遵行上帝的旨意。謝謝。

TESTIMONY 見 證

Alice Huang
黃愛莉

- 雖然我曾接觸福音（就讀基督教私立學校至三年級），但成長環境並非定期聚會的家庭，也未曾與上帝建立個人關係。直到大學時期，當我兄長信主並開始定期參加教會聚會後，他才鼓勵我與他一同前往教會。
- 在接觸教會之前，我過著受保護的簡單生活。進入大學是我第一次長時間離家生活，面臨更多挑戰與誘惑，常常感到迷失方向。
- 上帝正在為我奠定尋覓祂的根基。

- 時機恰到好處。2006年夏天，我答應與兄長一同前往教堂。
- 大學二年級時迎來轉捩點——我轉換了主修專業，與過著世俗化生活的室友同住公寓，而當我開始參與教會活動後，逐漸察覺日常行為背後價值觀與動機的差異。
- 在2007年冬季青年退修會上，我有幸擔任陪同人員。當時有幾位大學的女性領袖負責照顧高中生，但身為相對新人的我仍獲邀協助。

這段經歷使我蒙福，透過退修會與講道更深入認識神。在退修會的最後一個晚上，他們進行了呼召，邀請不信主的人一起做決志禱告。

- 這是一段漸進的福音接納過程，但正是那一刻，我意識到自己身為罪人的身份，需要為過犯悔改，並呼求基督成為我的救主。邁入青年時期充滿艱辛，我始終對未來與人生道路懷抱不安。當我準備就緒時，上帝走進了我的生命—那正是祂為我預備的完美時機。

- 成為信徒後，我懷抱著渴慕學習的熱情與熱忱，因此閱讀基督教書籍、加入小組、積極參與大學/青年事工、持續協助退修會、參與暑期聖經學校、前往**Tijuana**宣教、教導小學年齡層，並主持門徒訓練小組。**2009** 或 **2010**年我接受了長老會洗禮，數年後又參加了會員課程。

- 這十年間，我由衷感恩長輩們的教導、團契的相伴，以及成長過程中無數歡樂的回憶。甚至在原教會結識了我的丈夫。

- 每日信靠上帝，深知祂的恩典足夠。在順服中成長，以效法基督為目標同行。
- 起初上帝已知曉並為我作出更美好的選擇。因著神的恩典，我經歷了許多關鍵時刻：畢業後獲得絕佳機會，進入研究所深造，熬過了人生第一份需往返洛杉磯的全職工作，步入婚姻，從**Fullerton**的公寓搬至**Long Beach**，並找到離家更近的工作。儘管自覺準備不足，我們仍購置了房屋。**2019年12月**搬入新居，三個月後新冠疫情爆發

- 如今我的生活被工作填滿——在學校環境中從事特殊教育與心理健康支援工作。熟悉公立教育體系的人都明白，過去幾年承受著多大的壓力，而這種狀態很可能還會持續數年。在層層困擾中，我總想起上帝的其中一個名號：**El Roi**（創世記**16:13**）。
- 我丈夫患有慢性健康問題，這些狀況可能影響我的日常作息與行程安排。我當然有許多不足之處；我需要學習傾聽，成為更稱職的妻子。

儘管經歷種種考驗，我們依然深愛彼此並堅守承諾。
他始終是我最親密的朋友。

- 我體會到團契生活與信仰群體的重要性。成年人的自由時間有限，因此撥出時間參與小組聚會雖不易，卻極其值得。正因如此，我在禱告生命上得以成長。

- 神持續幫助我。我曾提及受洗之事，但**CBCOC**是浸信會，故採全身浸水禮。坦白說，我曾猶豫不決，甚至不情不願地掙扎是否該重蹈覆轍。我為此禱告，在參與浸禮與會員課程時，憶起耶穌當年正是以全身浸水的方式受洗。然而聖靈正感動我在此地立下承諾，成為美好的見證人。

- 在最近的主日學課程中，我們探討了無私且甘於犧牲的「基督之愛」。願我的見證能成為他人的祝福，並鼓勵那些曾幫助我精進的信徒與牧者們。這段歷程使我在禱告中成長，讓我聽見神在引領途中輕聲的指引，更促使我反思神在我生命中所成就的一切。

TESTIMONY 見證

Theo Ng
伍智鵬

在我生命的大部分時光裡，我選擇不相信上帝。相反地，我選擇相信自己，並以漠然態度度日。這種漠然體現在我從未認清自身罪過，也從未翻閱過聖經。另一例證發生在約四年前半初次踏入教會時。當時父親建議我和母親參加教會活動，以學習更正當的價值觀。然而由於我內心並不真正相信上帝，總覺得是在虛度光陰，純粹是因母親要求才勉強赴約。

大約三年前，當我的家人為了我的學業搬遷至 **Anaheim**時，我開始信主。由於舊教會距離新居需一小時車程，我和母親便開始尋找新教會，最終找到了 **CBCOC**。我每週五參加青年團契，逐漸認識到耶穌如何活出完美生命，為我的罪孽死在十字架上，以及唯一不可饒恕的罪就是拒絕並漠視上帝。我也逐漸意識到自己犯下無數罪行，更明白罪實為對上帝的叛逆。

約莫一年前，在**2024年RYCE**退修會期間，我才真正從罪中轉向，將信心全然交付耶穌。那次退修會中，我向上帝傾訴自己對祂的真誠信仰，並更深入地認識祂。

自從退修會以來，我便積極追求信仰成長。每週日開始固定出席教會聚會，增加讀經時間，並更努力遠離誘惑。此外，我也嘗試引導母親認識上帝。如今我已準備好接受浸禮，好讓自己能公開宣告對耶穌的信仰。

我們歡迎你 We Welcome You

我們歡迎你， 真歡迎你， 在主裡誠心歡迎，
Hallelujah

我們歡迎你， 真歡迎你， 在主裡誠心歡迎。

Let us welcome you, so welcome you,
In our Lord, we welcome you,
Hallelujah

Let us welcome you, so welcome you,
In our Lord, we welcome you